

بیر کیتابچا हाқда görüş
Bir kitabça haqda görüş

عايید بازيلاریمیز میخ ایفباسیندا یازیلیمیش چۆخ بۆبۆک میقداردا اثرلر اۇرۇنۇنلا میخ یازیسینا اۇخشار ایفبادا یازیلیمیش، اۇن مینلرحه لۇوحه آمشریکادا وه اورۇپانیین آرخییولۇزیک انستیتوتلریندە مۇجۇددۇر. بۇ لۇحنلرین ہیچ اۇلمازسا كۆپۇلاری بۇ اۆلکلردن گتییریلیب، آذر بايجاندا يېنى بیر دیل آراشديرما مۇزه وه انستيتوتی سوپنده تۇپلانمالي وه اۇخۇنۇلماسینا چالیشمالییدیر. بۇ شکیلدە دلییمیزین مین ایللر بۇیۇ كئشچیرییدیی تكمامل دورو آشاملارینی (مرحللرینی) گۆرمك مومکون اولاجاقدیر. بۇ بیزیم میللی منیلی بیمیزده خیدمت اندجکدیر. بۇرادا میخ ایفباسی اوچون بیر آچیقلاما گتییریلیمسینده لازیم گۆروروك. اۇدا بۇدۇر كى، فارس ایرقچیلاری میخ ایفباسینی اۆزلرینه چیعخماغا چالیشمیشلار. بیر صۇرتدەكى بۇ ایفبا اۇنلارین هیندۇستان اراضی سیندن بۇگۆنكی فارس ابلتلیرنه گلیب یترلشمە لریندن چۆخ قایاق بۇ اراضیلردە مۇجۇد ایدی. اۇنلار بۇ اراضیهدە گلدیکدن سۇنرا بۇ ایفبانى اۆیرنمیب، ایلام دیلی ایلە یاناشی اۆز دیللرینده لۇحه لرینی هامان ایفبادا یازمیشلار.

من جعفر اۇغلۇ بعین بۇ یازیسینی ۹- نچی یۆز ایلدن سۇنرایا عایید اۇلان قیسا وه محدۇد ادبی آراشديرما كیمی گۆروروم چۆنكى بوزلرحه باشقا شاعیر وه یازیچیمیزین اثرلری نظره آلینمامیشدیر. بۇ یازى محدۇد میقداردا اولسا اۇخۇچۇلار اوچون بارلاری بیر یازیدیر.

حۆرمتلی سۇیداشیمیز تئج احمدلی بعیه گلدیکده تاسوفله بۇ یازین تاپییندا بعضی سهولره بۆل وئرلمیشدیر. بعضی سۆزلرین یازیلیش طرزی، نه آذر بايجانیمیزین کلاسیك یازى فورماسینا، نه ده سۆن ایلردە یازیلان فونؤتیک فورماسینا اۇیماقادیلر. شایده بۇ شیوه تئج احمد انلینین دانیشیق شیومى اولسۇن. بئله اۇلۇرسا چۆخ گۆزل، اۇدا دیلیمیزین بیر شیوه سی اۇلاراق قۇرۇنمالییدیر. آما هر دیلین بیر ادبی وه یازى شیومى واردیر. هر کسین خۇشۇنا گلمسده اۇنا اۇیسمالییدیر. یازیلاریمیزدا اق ایستانداردی گۆ تورمەلی ییک چۆنكى باشقا شکیلدە یازماق بۇ اثرین دیمیرینی ازالدیر.

اۇخۇچۇلار اۇخۇماقدا زۇرلۇق چه کبیر. مۇوضۇعدان اۇزاقلاشیر. فیکری آزیر. بۇ حاقداد دوزلایش آهارماسینی قارداشیمیزدان تمنا اندیریک. وه عین زاماندا بۇ زحمتی چکدیکلری اوچون مینتداریلیغیمیزی بیلدیریریك .

دیب سۆز؛
گۆنئی آذر بايجانیمیزدا ایشلەیلەن «e» حرف سۆزده یتر آلدیقلاری بره گۆره بۇ شکیللردە یازیلیر: «سۆزون باشیندا ا، اورتاسیندا ث، سۇنۇندا ه» بۇ خاریدا سۆزو كئشچین کیتابچادا بۇ یازى قایدامیز رعایت اولۇنمامیشدیر.

۲- کلاسیك آذر بايجان ادیبیانیندا «I, Y, ı» آراسیندا فرق قۇبۇلمامیشدیر. هامیسی «ای، ی، ى» شکیلدە یازیلیرلار. چاغداش یازیلاردا «ا» - ای، «ی» - ی، «ى» - ی بۇرۇندا ایشلە دیلە ن - سیلاریندا قالدین سه سلی اۇلان حرفلر اۇلان سۆزلردە «ا ۱ ای، ی، ى» ل - حرفی ایسه، «ی، ى» بۇ شکیلدە یازىلا بیله

ر. تاسفله بیر چۆخ بیلیگی سابارین یازى پرۇگراملاریندا بۇ آیینمالار یۇخدۇر. اومید اندیریک. وطنداشلاریمیزین ایستیمی ایلە بۇ پرۇگرامی حاضیرلایان شیرکتلر بۇ اكسیکلییی اۇرتان قالدیرسینلار.

۳- دیلیمیزده اۇلان سۆزلر بیر وه یاخۇد نئشچه سۆ لۆکوی (سیلابلی) سۆزلردیرلر. دیلیمیزین بوتون سۆزلری نین اۇخۇنا بیلمسی اوچون هر بۆلۆکده (سیلابدا) سۆزه گۆره بیر قالین، یاخۇد اینچه سمسلی حرفلردن بیرى اۇردا اولمالیدیر. دیلیمیزده اۇلان بۇ آهنگ یاخۇد مۇسقی قایداسی اوزهرینده دیلیمیزین دیل قایداسی - گرمثری دوزهلدیمیشدیر. بۇ یازیدا بۇ قایدا بعضی سۆزلرین یازیلما سیندا اۇنۇدۇلمۇشۇر. ا یازیدا اۇلان تاپ خطلاری نین چۆخۇ بۇردان قایناقلامیشدیر.

Bakıdan gelen bir Təbrük mesajı
Bakı dövlət sərayında bir şair bacımızla tanış oldum. orada bir şerini mənə oxudu. və mənə çox duyulandırdı. bu bacımız bu şerilə yanaşı . başqa şeri ilə bir bayram təbriki yazmışdı. Bu bacımıza qrsılıqlı olaraq Ergenekon ' Bahar bayramını təbrik deməklə . təşəkkürlərimlə yanaşı bu seri oxucularımıza təqdim edirik

گۆنئی حسرتی Güney həsrəti

آذر بايجان قۇجاغیندا آتگاھلار اۇجاغیندا
خزەرمیمن بۇجاغیندا باکیمی سن ساندیم، تبریز
وظنیمین گۆز قاراسی آراز ایسه قلب یاراسی
آغ - قیر میزی قان آراسی یتر تاپاندا یاندیم، تبریز
قان آغلا دیم گیلە - گیلە گۆز یاشلاریم دؤندو گۆلە
ویصال قالدی آیا، ایله اللیریم چاتمامدی تبریز
بیر آنانین ایکی اۇغلۇ گونئی - قۆزنی قالدی باغری
اوز تۆتوب آلاھا دۇغرۇ ایمدادلار دیسه دیم تبریز
سن گونئی بییم، نۇر گونەدوموم
اۇن دورد گونلوک آی یهنیزی
سۆن آنیمدا دیزین - دیزین گلردیم گۆرۈشونە، تبریز
ال چالمازدیر شیرین ویصال اومیدلردە اۆلۆب یامال
گۆز نۇرۇمدا ابدی قال سۆنمە ین عشقمیلە، تبریز
سیریر ۱۱۱۱ سبی بیمن بیسجی ایسدە حوردو صدە ن
سۇنرا بۇ شغری یازمیشدیر: تبریز آنا
سنی گۆردوم تبریز آنا «وطن» دئدیم یانا. یانا
لعتن اۆلسۇن اۇ زامانا دوشمن خنجر سیبیراندا
منی سنندە ن آیییراندا
سنی گۆردوم، تبریز آنا هۆنکوره رەك یانا. یانا
عطرین قۇخدۇم، هۇیدۇ جانا من قۆینۇنا آیلاندا
ششیطانلاردان قۇرتۇلاندا
سنی گۆردوم تبریز آنا باکی عطرى وئردیم منە
«لعتن دئدیم آغ یالانا خیاللاریم چین اۇلاندا
قلبیم بۇشالیب - دۇلانا

یالینیش	دۆر گۆن	یالینیش	دۆر گۆن
وریلمی	وئریمی	سەمان	ساھمان
راسلانمامیشدیر -	راسلانمامیشدیر. موقتی	كئشچیی -	
	موقمتی		
آدلاندرۇلما	آدلاندریلمە	قترماق	قیرماق
قیون - قیونا	قۇبۇن - قۇبۇنا	دده فو قود	دده
قۇرۇد	قۇرۇد		
یرلشمە	یرلشمە	آغ قیونلو	آغ قۇیونلو
دوغما	دوغما	انا گوره	اۇنا گۆره
جیدالدر	جیدالدر	قرخماز	قۇرخماز
چاندر	چاندر	یل لانان	یۇلانان
اندجك	اندجك	قادر	قادر
قهرمان لاری شن	قهرمانلاری نین	قجائن	قوجانین
قایی سئی	قایی سینی	حباتین	حباتین نین
فتو الاراق	قۇتۇلاراق	دگیل	دئیل
السا اۇلسا	ئفن	نن	نن
ایشگینده	ایشگینده	قارشمئز	قارشیمز
اتمیش	اتمیش	بی ؟ بۇ؟	
چالئش	چالئش	وارلغئنی	وارلغینی
داشمئش	داشمیش	اغلۇ	اۇغلۇ
یتشمە	یتشمە	الرسز	الترسز
حاضرئلق	حاضریرلق	آتلاشدئقی	آتلاشیدیقی
ادمن	ادمن	سوسلمئشدئر	سوسلمیشدیر
یاختن	یاختن	نجە	نئجه
اؤ	اؤ	حیانتلارئنا	حیانتلارینا (حایاتلارینا)
قانمئش	قانمیش	یرلی	یرلی
الان	الان	سومرهک	سومرهک
ادبرەك	ادبرەك	هچ	هشج
المامتزی	المامتزی	اتدیرمک	اتدیرمک
اتمەلی	اتمەلی	آندئغمز	آندیغیمز
باغلئلغی	باغلیلیغی	الماسی	اۆلماسی
واردئر	واردئر	ینە	ینە
اتدیرم	اتدیرم	ائندیرم	چنخ
سرا	سرا	سۇنرا	وئرمکە
كجیكک	كجیكک	آرتق	وئرمکە
استقلانئی	استقلانئی	آرتق	آرتق
المئش	المئش	وئمسی	وئمسی

من یالینز بۇ کیتابچانین «ه» نچی وەرغاندا (صحیفه سینه) قدر بۇ یازى خطلارینى گۆردوم. گۆزدن قاچانلاریدا اولان

www.anadili.com
www.anadili.de
Anadili@anadili.com

آنادیلى آذر بايجان میللی نین آرزو وه ایستکلرینی دیله گم تیره ن
هشج بیر تشکیلاتا، فیرقه یه (حزبه) باغلی اولمیان غزئنه دیو.
غزئنه نین صاحبی وه مسؤلیت داشیانی دۆقتۇر نۇرالدهن فرؤدی دوو.
بنك حساب نومره میز :
Dresdner Bank Bonn Postfach 170355
Konto No. 24146201 53029 Bonn- Germany
(1. Euro) V.i.S.d.Pg Dr. N.GHAREVI